



3. Sprachenlernen mit Unterstützung von ICT (*Information and Communication Technology*) / Apprentissage des langues et ICT / Apprendimento delle lingue e ICT (ds)

Thematische Bezüge

Der Themenschwerpunkt zum Einsatz von Informations- und Kommunikationstechnologien beim Sprachenlernen ist geprägt durch die kurze und rasante Entwicklung des Feldes einerseits und den Fokus auf nützliche Anwendungsbeispiele. Nur wenige Beiträge sind lerntheoretisch und/oder empirisch untermauert. Prägnante Ausnahmen sind die Einführungen zu den thematischen Nummern 2/98 und 2/07, die den Wert der Teamarbeit und des semi-autonomen Lernens in konstruktivistischer Weise betonen, letztlich also Aspekte, die weg von Maschinenkommunikation zu zwischenmenschlicher Aktivität führen sollen. Charakteristisch für viele Beiträge ist ein eher skeptischer Blick auf die Möglichkeiten der Technologie.

Nicht nur historisch interessant, sondern auch instruktiv für den Umgang mit Medientechnologien sind die Beiträge zu ersten Gehversuchen mit interaktiven Programmen wie z.B. der Artikel von Eva Roos (4/97). Es scheint, dass das Thema ICT heute weniger im Brennpunkt steht, da der Umgang mit Web und Handy zur Alltagswirklichkeit gehört und enorm erleichtert worden ist. Was bis jetzt weitgehend fehlt, sind eingehendere Analysen der Lernpotentiale des Web0.2, also der sozialen Medien wie Facebook und YouTube (siehe aber Kranz in 2/07).

Methodik/Didaktik

Die Überwindung der beim Fremdsprachenlernen oft hinderlichen Distanz und der engen Grenzen von kursorischem Unterricht wird als einer der Vorzüge von ICT und Internet im Speziellen dargestellt. Didaktische Hinweise zu WebQuests, also Informationssuche und -austausch mittels den Ressourcen des Webs, reihen sich in den projekt- und aufgabenbasierten Ansatz ein und fordern Lernende und Lehrende heraus, Ergebnisse zu produzieren. Dies steht im Gegensatz zu dem traditionellen Gebrauch von Software zu reinen Übungszwecken (z.B. Gick in 2/02). Entwicklungsgebiete, die für den Unterricht nicht unmittelbar relevant scheinen, versprechen jedoch neue Zugänge zu Sprache und Lernen:

- Die Korpuslinguistik (Einzelartikel 12, 13)
- Adaptive Testverfahren (Artikel 4, 5)
- Integration verschiedener Medien zu multimodalen Verbänden (3, Themennummer 2/07)
- Elektronische Portfolios (9, Themennummer 2/07)

Didaktische Beiträge: Naturgemäss eignen sich papierbasierte Anleitungen wenig für das Thema ICT im Sprachenunterricht. Es sei stattdessen besonders verwiesen auf die umfangreiche Sammlung von WebQuests auf www.babylonia-ti.ch (Reiter WEBQUEST).

Themennummern

Babylonia 2/1998: Multimedia im Fremdsprachenunterricht / Multimedia e insegnamento delle lingue / Multimédia et enseignement des langues / Multimedia en l'instrucziun da linguas

Babylonia 2/2007: Digitale Medien und Fremdsprachenunterricht / Multimédia et apprentissage des langues étrangères / I multimedia e l'apprendimento delle lingue straniere / Las medias digitalas e l'imprender linguas estras / Digital Media and Foreign Language Learning

Einzelartikel

1. Röllinghoff, Andreas: Personales Lernen am Computer (1/96)
2. Mauriac, Paul: L'avenir du laboratoire de langues (4/97)
3. Roos, Eva: Englischer Zauber im Internet? Bericht einer «Merlin-Teilnehmerin» (4/97)
4. North, Brian: Adaptive Testing (1/00)
5. Langner, Michael: Online-Tests, ausprobiert! (1/00)
6. Stoks, Gé: WebQuest: task-based learning in a digital environment (1/02)
7. Gick, Cornelia: Autonomes Grammatiktraining in der Mediathek (2/02)
8. Scuola Media di Commercio Maturità Professionale di Chiasso: A visit to London – A WebQuest for students (4/02)
9. Meijer Dick: Ein Web-basiertes Sprachenportfolio als Lösungsansatz praktischer und motivationeller Fragen (2/04)
10. Phillips, Timothy: Demands for teachers who are teaching languages with ICT to adults (3/04)
11. Rolf-Bianchi, Annapaola: Diario di un corso TIC (3/04)
12. Jopling, Frederick: Electronic dictionaries, concordancers and lexical databases: tools for teachers and learners (3/05)
13. Quasthoff, Uwe & Richter, Matthias: Projekt Deutscher Wortschatz (3/05)
14. MacKevett, Douglas: Business Students learning English: VLEs, learner autonomy and advanced-level learning (3/05)

Didaktische Beiträge

Nr. 54 (2/07): Julia Scheller: Grammatikanimationen für Wechselpräpositionen